

民俗週刊

第二十八期

目錄



一九二九年十月十六日出版

中華郵政特准掛號認為新聞紙類



研究：

輯巴歌雜記四則.....于 龍

- 一·城市與鄉間歌謠的比較
- 二·農謠——重慶占驗氣候的歌謠
- 三·私塾兒童的歌謠
- 四·一首幾省相同的歌謠

材料：

廣州市卜筮星相巫覡堪輿統計表

.....黃偉夫

談談富陽的「接煞」和「做七」.....葉鏡銘

東莞生產風俗談.....袁洪銘

蘇神童的故事.....方書秋

倫文叙的故事.....招勳之

翁源兒歌.....清 水

通訊：

討論歌謠的比較.....于 龍

本刊第八十三期目錄預告

研究：

韶郡古昔的命名觀……………清 水

材料：

海壇島有水仙花……………翁國樑

熙道遺……………許也殘

得天財（紹興的民間故事）……………葉鏡銘

人鬼雜處的地方（紹興民間傳說）……………葉鏡銘

從母親懷裏聽到的幾個怪鬼……………李次民

馬桑長不高……………徐 勻

爹爹苦（鳥的故事）……………屠介如

兩兄弟（民間趣事）……………清 水

瓊崖歌謠一十二時的兩種……………黃有琚

瓊崖童歌二首……………黃有琚

淮安農諺……………葉德均

通訊：

關於命名的信仰……………黃有琚

別來無恙的一封信……………鍾敬文

輯巴歌雜記

于飛

最近收集四川重慶的歌謠，在百餘首中，無意間發現一件很值得研究的事情。就是一首歌謠，其流行於鄉間者，與流行於城市者，兩相比較，顯然有一種繁簡轉變的區別。其原因據空泛的推測和想像的結果，大約流行於鄉間的歌謠，鄉民須在工作之際或農忙之時，不拘成人孩童，因工作的疲勞，不得不需要一種調劑物，而環境無所障礙，於是「工」「歌」同時並作。而歌謠在歌唱之時，至少可以得到一種安慰，如「工」「歌」同行，在工作方面，於身心方面，都會有特異的成績。故歌謠之能永久流行於鄉村，而又能保持原有的含意深，曲折多的歌謠特質，不似近世歌謠的乏味。城中的歌謠，因了生活與環境的麻煩和限制，遂於無形中受了絕大的影響而失了原來的本質。如城中人工作，決不能隨意同時歌唱；而能够歌唱之時，又不若鄉村之自由，是則歌謠因生活，環境，工作種種的各異，而也隨之轉變了。如以下三首歌謠，本是一個地方的，收集上因有城鄉的不同，而有區別了。其第一首同第二首是在鄉間收集的，其第三首是在城中收集的。

1. 星宿出來單打單(註一)，騎起馬兒背起鞍；大馬拴在梧桐

民 俗 第八十二期

樹，小馬拴在太山(註二)。一對鵝，二對鵝，飛去飛來接家婆，家婆不吃油炒飯，要吃河裡水鴨蛋。打在鍋裡團團轉(註三)，舀在碗裡蓮花瓣，公一碗，婆一碗，兩個么姑吃半碗。放牛娃，舐鍋鏟。強盜兒，跌(註四)脚板。

2. 清早起來大半天，(註五)揠着馬兒跳(註六)團團；大馬拴在梧桐樹，小馬拴在對門邊。一對鵝，飛去飛來撲公婆，公婆不吃溜白菜，要吃大伯炒的油炒飯，公一碗，婆一碗，兩個么妹大半碗。放牛娃，舐鍋鏟，割了舌頭我不管。

3. 一對鵝，二對鵝，飛去飛來接家婆；家婆不吃油炒飯，要吃河邊水鴨蛋。打在鍋裡團團轉，舀在碗裡蓮花瓣，公一碗，婆一碗，兩個姑子舐鍋鏟。鍋鏟一翻，打得么姑精(註七)叫喚。

今將以上三首歌謠，列表於後，就可看出城鄉歌謠轉變之一班：

第 一 首	第 二 首	第 三 首
星宿出來單打單 (共四句)	清早起來大半天 (共四句)	無
一對鵝二對鵝接家婆	一對鵝撲公婆	一對鵝二對鵝接家婆
不吃油炒飯	不吃溜白菜	不吃油炒飯

輯巴歌雜記

要吃河裡水鴨蛋	要吃大伯炒的油炒飯	要吃河邊水鴨蛋
打在鍋裡團團轉 舀在碗裡蓮花瓣	無	打在鍋裡團團轉 舀在碗裡蓮花瓣
公一碗婆一碗兩個 么姑吃半碗	公一碗婆一碗兩個 么姑吃半碗	公一碗婆一碗兩
放牛娃舐鍋鏟	放牛娃回來舐鍋鏟	個姑子舐鍋鏟
強盜兒跌腳板	割了舌頭我不管	鍋鏟一翻打得么 姑精叫喚

由上表，我們可以看出。第一首同第二首的起句有轉音的可疑，並可看出第二首比一首要省畧了一些，而第三首連起句四句也省掉了。據我收這三首歌謠的地方，而用表來看出城鄉同一首的歌謠的次第省畧，再加以城市與鄉村的各異，其生活，環境等等影響於歌謠的力量，也就不小了。

綜合的說，鄉中的歌謠，至少也含有牠最初原始的特質；城中的歌謠，完全失了牠的原來本質，而與近世的歌謠同化了。

一九二九，八，二九，樊縝離川之夜

(註)註一「單打單」，意即「稀」。註二「太和山」，不詳。註三「舀」意即「裝」。註四「跌」，以足蹴地。註五「捩」，意即「趕」。註六「跳」，意即「轉」，讀如「扛」。註七「精」，即「用氣力」之意。

二。

農諺——重慶占驗氣候的詩謠——

在鄉間我們常常聽見從農人口中唱出一種類似歌謠的句子，而皆屬於氣候一類的。這類在歌謠中，也算是一部份。依據文學週報月訂本第九冊葉德均君民間文藝的分類，算是 K 第二類「歌訣」，解釋是：「是以已有的經驗，預測未來怎樣；其中關於天氣時令為最多。牠的發明者農人居多。」不過我覺得解釋是這樣的解釋。其關於天氣時令者，多被農人發明，而用一種歌謠式的句子來記留，這層在我輯巴歌時，曾虛空的想了好久，現在據我無證的推測，不妨說一說。

我國以農立國，是不必再說。而對於農業方面的文字，似乎沒有文學方面者多。即有，而我國農民，目不識丁者，比比皆是。由是不得不把平時關於耕種及農業上對於氣候的經驗和心得，一一牢記，而傳教後世。如以語言記之，難記憶和麻煩，是不可免。故耳記之以類似歌謠之調，以便順口而容易記憶。茲於輯巴歌時收集得巴縣農諺二十餘首。如——

1. 立夏拜端陽，世上賣兒郎。

(註)立夏日逢端午節，是年必凶饑。

2. 立夏不下，必有高掛。

(註)立夏日不下雨，將有天旱之象。

3. 初一落雨九天晴。

緋巴歌雜記

(註)初一落雨，在是月中必多雨也。

4. 今天不住點，明天晒破臉。

(註)如晨至晚雨皆不停，明日將天晴也。

5. 六月六，晒衣服。

(註)是日晒衣服，衣服不生虫。

6. 九月重陽，提火進房。

(註)謂天將冷也。

7. 白露霜降，葫荳麥子坡上。

(註)白露霜降到，將種葫荳麥子也。

8. 六月不熟，五穀不結。

9. 芒種火燒天，夏至雨連綿。

10. 十年九不收，一收勝十秋。

11. 日落胭脂紅，無雨必有風。

12. 入霪有雨出霪晴。

(註)俗語典：「蜀語」秋分後逢壬，謂之入霪；十日滿，謂之出霪。霪：謂雨多也。逢壬十日內，謂之霪天。

13. 桃花天，悶懨懨，婆娘走路老公牽。

(註)謂天氣悶人，走路都不願意。

14. 秋夾伏，熱得哭。

先生抬到青剛林。在止於至善，先生抬得精叫喚。

(註一)讀如「的」，把豆豆放在地上用腳踩之意。

(註二)包包，衣袋也。

(註三)扔，跌也。

(註四)跌，讀如「答」。

(註五)光，「只」也。

一九二九，九，六，於激石齋

四。

一首幾省相同的歌謠

四川的歌謠，我認是很複雜的。而也認爲四川的歌謠，有與他省相同者爲最多。想其最大的原因，大概是由於張獻忠殺四川人，而湖廣來填四川種的一段故事。我最近要着手做的，不是只輯巴歌，而要把牠來對照各省的歌謠。完全相同的，我們就設法研究其相同的理由，內容稍有轉變的，也要去探尋牠的轉變點。這樣，我覺得收集起來，比較有趣味得多。以下是一首幾省大同小異的歌謠。——

四川的：

山鷓尾巴長，打鑼打鼓嫁姑娘。姑娘腳踢，嫁跟螃蟹。螃蟹腳多，嫁跟白哥。白哥嘴尖，嫁跟犁彎。犁彎拱背，嫁跟桃妹。

三。

私塾兒童的歌謠

這種歌謠，純發明於私塾中的兒童，其起因並無什麼意思，不過藉以作口頭上的一種遊戲與滑稽，在我輯的巴歌中。如——

1. 人之初，狗咬豬，咬不倒，惹粗粗。
2. 孟子見，揣碗麵。梁惠王，挑點嘗，王曰叟，揣起走，不遠千里而來，揣起轉來。
3. 戒之哉，吃板栗。
4. 子曰學而時習之，豆豆多炒些。先生真打我，我拿跟你吃。
• 先生要打我，豆豆壳壳用脚踢。(註一)
5. 趙錢孫李，狗吃生米。周吳鄭王，狗吃黃糖。馮陳褚衛，狗爬神櫃。
6. 桃枝天天，請進包包。(註二)包包本姓張，愈摸愈心慌。
7. 離婁，離婁，打得尿流。
8. 告子，告子，打得躓桌子。
9. 中庸，中庸，打得屁股緋紅。
10. 請乾哥(逞干戈)，上樓睡(尙遊說)，扔(註三)下來，跌(註四)舵背。抓付藥，炖心肺，光(註五)吃湯，不吃肺，請個先生八十歲。
11. 大學之道，先生抬轎。在明明德，先生抬得。在親民，

良 幣 第八十二期

(註)立秋在伏日內，必熱，俗云：二十四個秋老虎。

15. 春要早打，秋要晚立。

(註)立春日在早半天纔好，立秋日在下半天纔好。

16. 天旱三年吃飽飯，水災三年餓死人。

(註)言水災比天旱尤厲害。

17. 月怕十五，年怕中秋。

(註)月到十五將缺，年到中秋快完。

18. 有雨天邊亮，無雨頂上光。

(註)有雨雲集天頂，四圍無雲而亮也。雲散四方則無雨也。

19. 雨打伏頭，乾死芋頭。

(註)入伏日下雨，將天旱。

20. 人怕老來窮，穀怕午時風。

(註)蜀麥午時陽花，如是時吹風，穀子必空心也。

21. 天黃有雨，人黃有病。

(註)天色黃，有雨之象，人色黃，有病之象。

22. 春分秋分，晝夜平均。

(註)春分節同秋分節，晝夜各佔一半。謂一天，晝半天，夜半天也。

一九二九，九，六，於家中

輯巴歌雜記

桃妹逃走，嫁跟毛狗。毛狗騷臭，嫁跟么舅。么舅嫌她，嫁跟田家。田家不要她，嫁跟趙家，趙家不拿把把吃，扯根頸繩吊死她。

吳歌乙集卷上，第十首：

喜鵲尾巴長，偷米偷柴養姑娘。姑娘惡，嫁蚌殼。蚌殼空，嫁酒工。酒工醜，嫁捕頭。捕頭長，嫁生薑。生薑辣，嫁水獺。水獺割，嫁鴉鵲。鴉鵲飛仔河南去，白水遙遙那得求！

閩歌甲集卷上，第五十五首：

伯勞更更，愛食牛奶，牛奶臭腥，嫁給巧哥，巧哥挑土，嫁給黃牛，黃牛吃草，嫁給山狗，山狗打鳴，嫁給石壁，石壁生笋，嫁給石盾，不盾好坐，嫁給肉蟹，肉蟹好食，嫁給老爺，老爺不抵，嫁給陸離，陸離一添水，打的妥塔離死。

民俗六十六期，林幹君的梅縣兒歌：

鷓鴣嘖嘖，Kei 水淋蕉；淋蕉肚飢，嫁奔江西；江西路遠，嫁奔平遠；平遠賊多，嫁奔猴哥；猴哥挨磨，嫁奔棹掃；棹掃掃棹，嫁奔棹脚；棹脚落地，嫁奔皇帝；皇帝命短，嫁奔竹管；竹管瓏空，嫁奔鷄公；鷄公 voi 走，嫁奔黃狗；黃狗晒笛，嫁奔白石；白石滾輾，嫁奔涼傘；涼傘三層，嫁奔黃籐；黃籐打筴，嫁奔子鴨；子鴨多油，嫁奔黃牛；黃牛拖輓，嫁奔鬚伯。

民俗四十四期，楊成志君的雲南巧家縣兒歌：

喜鵲尾巴長又長，嫁給么姑娘。姑娘拐拐，嫁給蚌蟹，蚌蟹

民俗 第八十二期

脚多，嫁給白哥，白哥嫌他，嫁給田家；田家打死，嫁給耗子，耗子扯根毛吊死。

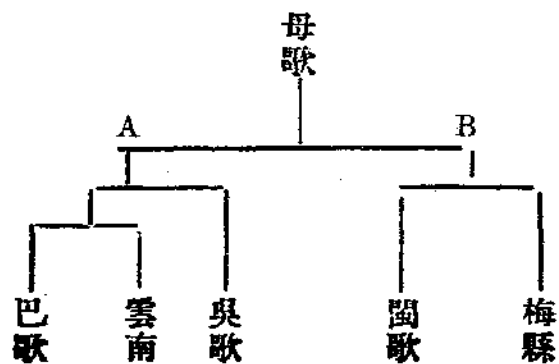
這樣的來比較，似乎看不清楚，茲簡單的列表於後，以便明瞭。——

	A	B	C	E	D
	巴歌	吳歌	閩歌	梅縣	雲南
1	山鶴	喜鵲	伯勞	鷓鴣	喜鵲
	尾巴長	尾巴長	更更	喳喳	尾巴長
2	打鑼打鼓 嫁姑娘	偷米偷柴 養姑娘	愛吃牛奶	Kei水淋蔗	嫁給么姑娘
3	姑娘脚踢	姑娘惡	牛奶臭腥	淋蔗肚飢	姑娘拐拐
4	螃蟹	蚌殼	巧哥	江西	蚌蟹
5	白哥	酒工	黃牛	平遠	白哥
6	犁彎	捕頭	山狗	猴哥	田家
7	桃妹	生蠶	石壁	棹掃	耗子
8	毛狗	水獺	石盾	棹脚	
9	公鼻	鵝鵝	肉蟹	皇帝	

輯巴歌雜記

10	田家		老爺	竹管	
11	趙家		陸離	雞公	
12				黃狗	
13				白石	
14				涼傘	
15				黃簾	
16				子鴨	
17				黃牛	
18				鬚伯	
19	趙家不拿 粑粑喫	鷓鴣飛仔 河南去	陸離一汪 水		耗子扯根
20	扯根頭髮 吊死他	白水遙遙 那得求	打的妥塔 離死		毛吊死

由上表我們雖說是看得出相同和不同的地方，而終究是不能把牠的轉變情形看出來。再列一簡單的表。如下——



這樣：我們看了以上二表 才稍稍有點頭緒，然後據我的空虛的理想理由情形，不得不說一下。先來說說第一表：

由第一表中，可以看出這首歌謠的起句，地方雖不同，而都是用的鳥名，其形容鳥的情形：閩、梅兩首是鳥的鳴聲；巴、吳，雲南三首是尾巴長。現在求明瞭的說明，再分做兩方面來說：關於鳥鳴；關於尾巴長。

關於鳥鳴的兩首歌謠——閩，梅——我相信是一支派的歌謠。其結果雖然不同，而其起句，二句，三句，均有相同的可疑。

關於尾巴長的三首歌謠，——巴，吳，雲南——我認為是完全相同的。其二句，三句，均有關於姑娘的情形；結果巴同雲南兩首均是「死」；吳歌一首，也是「去無踪」的無望。歸納來說，這三首也有一支的可疑。

照這樣的情形，我們再看第二表，就可以說這五首歌謠，是由一母題，一首歌謠，一個地方產生的。而經過了數次某種情形的轉移或變遷，於是就造成了各地方的歌謠；而其母歌本質不失，遂生出有大同小異的情形。這種情形，可說是：一個母題產生的變體歌謠。

以上五首歌謠，可以分着兩支派——A,B,參看第二表，A方是由巴，雲南，吳三首而成。其閩，梅則屬於B支了。在此還要說一句，A支派中巴，雲南二首，頗相同；吳歌稍有異，故表

輯巴歌雜記

中有錄別之。

這是我輯巴歌的一種觀察，其中所說的話，一無佐證，二無參攷材料。不妥的地方，抑或完全不對處，同志諸君，不妨賜教是幸。

一九二九，九，九，於家中

民 俗 第 八 十 二 期

廣州市卜筮星相巫覡堪輿統計表(根據廣州市公安局調查製定)
單位:人

分 區	種 類	性 別		人 數
		男	女	
第一區	星相	28		
	卜筮	79		
	堪輿	1		
第二區	星相	3		
	卜筮	4		
	巫覡	9		
第三區	堪輿	1		
	星相	4		
	卜筮	7		
第四區	女巫	1		
	道巫	2		
	星相	1		
第五區	道館	2		
	巫覡	2		
	堪輿	1		
第六區	卜筮	3		
	算命	7		
	游樂功德	3		
第七區	卜筮	3		
	占卦算命	1		
	卜筮相法	4		
第八區	祈福	2		
	星相	2		
	卜筮	2		
第九區	巫覡紙扎	3		
	功德法事	1		
	卜筮兼寫書信	1		
第十區	兩巫兼紙扎	3		
	星卜相	6		
	喃巫	3		
第十一區	堪輿	3		
	星相	1		
	卜筮卦命	6		
第十二區	祈福	4		
	正一齋醮	3		
	喃巫	4		
第十三區	星卜相命	5		
	祈福	2		
	道巫	2		
第十四區	正一係星禮斗	4		

廣州市卜筮星相巫覡堪輿統計表

分區	種類	性別		人數	圖表
		男	女		
第一區	星卜	男		1	
	通籍	男		2	
	巫覡	男		3	
	星相卜筮	男		3	
	卜筮	男		9	
第二區	星相	男		4	
	巫覡	男		11	
	卜筮	男		2	
第三區	星相	男		2	
	巫覡	男		17	
	卜筮	男		2	
第四區	星相	男		3	
	巫	男		3	
	卜	男		2	
第五區	星相	男		8	
	道巫	男		2	
	卜筮	男		2	
第六區	巫	男		12	
	卜筮	男		5	
	卦命擇日	男		3	
第七區	巫	男		10	
	相	男		4	
	卜筮	男		3	
第八區	泥水紋扎	男		3	
	卜筮	男		6	
	相	男		2	
第九區	巫	男		4	
	醫師	男		1	
	星卜相	男		4	
第十區	相	男		5	
	星卜觀	男		2	
	巫	男		2	
	卜筮星相	男		1	
	星卜相命	男		18	
第十一區	通籍	男		3	
	代書兼卜卦	男		2	
	祈禱開路招魂	男		2	
第十二區	祈禱禮拜天神	男		6	
	卦命	男		3	
	道巫	男		4	
第十三區	卜筮	男		2	

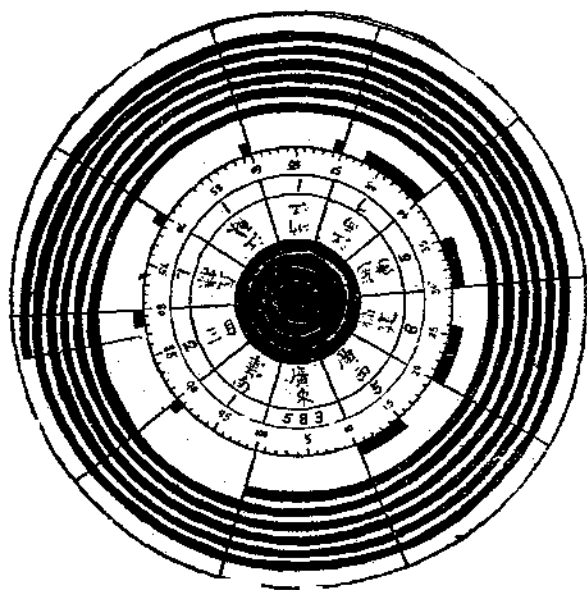
民俗 第八十二期

分區	種類	性別		人數
		男	女	
九區正番	相	m		13
	卜筮	m		2
	巫覡	m		11
九區一分番	占卦算命	m		6
	响响箱	m		7
	道館	m		6
十區正番	看相批命地輿	m		2
	星相	m		7
	通巫	m		1
十區一分番	响响	m		9
	卜易	m		9
	卜易看相	m		6
	卦命	m		1
十區五分番	地理看相	m		3
	算理推神(相)	m		28
	符目	m		2
	堪輿	m		3
十區五分番	卜筮	m		5
	星卜相	m		4
	巫覡卦命	m		11
	卜筮	m		10
十區五分番	道館	m		8
	卜卦相命	m		6
	巫	m		3
	卜	m		7
十區五分番	相	m		1
	道	m		6
	卜筮	m		12
	星相	m		2
十區五分番	堪輿	m		1
	巫	m		4
	星相	m		5
	巫	m		7
十區五分番	巫	m		10
	巫	m		
	巫兼卜筮	m		8
	巫	m		
十區五分番	星相	m		2
	巫覡	m		4
	道巫	m		15
十區五分番	女巫		f	2
	堪輿	m		1

廣州市卜筮星相巫覡堪輿統計表

廣州市卜筮星相巫覡堪輿籍貫統計表(根據廣州市公安局調查製定)

省 別	人 數
廣 東	583
廣 西	5
福 建	6
雲 南	1
湖 南	5
江 西	7
浙 江	1
江 蘇	1
直 隸	1
四 川	2



談談富陽的「接煞」和「做七」

葉鏡銘

人死之後，安葬畢，照理可以沒事了。但是不，茲在下面所述的，都是安葬後所幹的。（除了因年向不利，——風水先生說的——或因一時找不到好的地皮的例外）

（一）接煞。是在死後九天起至十八天止。由道士推算那天是煞期，就接煞。倘死者的煞期在九，十，等天中，主死者下世投入去壽短。在十五，六日裏的再好。十八日的，是滿煞，也不好。

接煞那天，請了道士來，他就叫你們把一塊白布，（大抵用料袋——洗草紙料所用——代）放在死者睡過的床上，當作死人，把旛（？）放在牠的旁邊，用桶盤盛着米少許，未點的蠟燭，香，點着插着的香燭，死者牌位，紙碼，盛銀朱水的碗，畫符的生雞蛋二個及炮長等，也放在床上。用幾碗菜和幾盞酒，飯，供一供。時間，死者是男的，則比死時的時間早三刻，說是男人不做什麼事，來得快的；如是女的，則遲三刻，說女人要梳頭繞腳來得慢的。時候未到，燒死者生前穿的衣服，在床前燒着。時候到了，道士就拿了寶劍，和鈴，到床前，搖着鈴念幾句，把寶劍在床上敲幾下，就在前走着，孝子捧着桶盤隨着，那白布和旛由二人抬着，家屬哭着送着，最後一人，放單聲炮，撒碎瓦片。（撒在

民俗 第八十二期

人身上有穢氣)這樣，走到三叉路口，就把那些東西，放下來，道士念幾句，於是化碼、燒紙錠、草鞋，(一雙，給煞神穿的)放炮長，道士則將插盤中的雞蛋，銀朱水碗丟掉，(雞蛋如擲破，發四日兩頭的人吃了會好)返去的就將素衣素帽(是一塊白布摺成)脫下在紙錠灰上繞幾繞，那塊白布也須繞，惟孝子不繞。回到家，由道士「祝福」(請菩薩)過，就沒事了。

(二)做七，是死者死後的七日。第一七，即死後的七天，叫「頭七」。死後的第十四天，叫「二七」，餘類推。

頭七，靈座(用竹紙糊成屋形)在這天買回，將牌位放入。拿回時，須有一人哭着講好話。白鞋也須在此天穿上。(在前則孝子和媳婦在平日穿的鞋頭上，縫一塊麻布，內襯紅紙；女，孫，姪等，則縫白布)在請時，死者的筷用一雙，還有一個差人，則僅一支，謂差人吃飯僅一支筷，吃得慢了，死者就能吃飽了。這天吃的菜僅一碗，謂這次吃得好，以後吃的不好，死者要被差人打的。燒紙錠時，給死者的先燒。給差人的後燒。請的時間，雖說在午時，其實在下午三四時了。因這回早了，以後倘遲，又要害死者挨打的。

二七，這回有兩個差人了，(一個新來，舊的吃了酒後，就不管事了)所以請時須加一盞酒，一盞飯，一支筷，紙錠也須加燒一堆。請的菜是二碗了，時間也稍稍提早。

三七，差人又有一個新來，一個舊的，仍有二，所以請時和

談談富陽的接煞和儷七

前回一樣，惟菜有三碗了，時間更提早一些。

四七，又換一新差，故請時同，惟菜加一碗，時間提早耳。

五七，這是死者上望鄉台了，所以這天的上午，頭一次雞啼，家屬就須起來，穿戴了素衣帽，點了香(無柄的線香)燭，坐在靈座前了。午時用菜五碗，其餘同前。

六七，這天須由死者的已出嫁的女兒，備了菜飯紙紮香燭等來請的，倘使沒有女兒，則由別的親戚來請，自家是不能請的。有句俗話：「六七不吃家鄉飯！」

滿七，這回是滿七了，請了之後，不再請了。但差人似乎仍有二個，所以仍須連死者用飯酒各三盞。

在做七時，如逢七，(如初七，十七，廿七等日)有幾七好，有幾七不好，有俗諺，惟一時記不起來，只好略去。

(四)除靈，即焚化靈座，有在百日的，有在煞會的，有在週年的，講究的在除靈之前，先叫道士或和尚來做遺場，或放餞口，或叫一班老婆，來念佛。除靈時間，大都在夜間。抬出去(靈座放在桌上)時，除材夫抬外，自家亦須抬着，旋出去，放在空地上，四圍用石灰末畫成圓圈，(缺一角)家屬就在石灰末上打左手印，在靈座裏放了紙紮，燒紙等燒起來，所有的人均立在石灰圈外，缺口處，跪着家屬，直至火熄後，把灰卷起來，第二天拿去倒在死者的坟上。家裏由道士祝福，把素的東西(如輓聯等)一概除去，有用的則在焚靈座時，在座上丟過。(如立在東首，

民俗 第八十二期

拋去聃立在西首的接着)又素衣等也須丟過，並在水中洗過。

此外，如百日，週年等，也要備了酒菜請的，講究的則念佛，放燄口，做道場。在未除靈之前，每日的早，午，二餐，也須供便菜飯。做冥壽，更是不必說了。

十八年九月十日寫

東莞生產風俗談

袁洪銘

我在民俗三十八期，看了清水先生的翁源生產風俗一文，登時却引起我的興趣！本欲即行把吾鄉——東莞——的生產風俗寫下來，寄給民俗，以供同好者的研究。但後因事務纏身，無暇執筆，加以心緒不寧，愁絲百結，乃把這樁事情，只得作罷。今又在民俗七十四期，得閱葉鏡銘君所述的富陽生產風俗，於是使我的舊事，又重提起來了！在這種情況之下，我雖是多愁多病的人，態度之沉論，是多麼的悲痛！？但既已獻身於民俗學，應該本其所能，為牠——民俗學——効力。苟長此以往，老是終日煩惱，心情似波浪一般，一起一伏，沒有片刻的寧謐！這樣看來，於民俗學上，一定是毫無的貢獻，而且於自己的學術上，也是沒有一些的進益。因此我不能不忍痛着心里的創痕，暫把一切的抑鬱，煩悶，拋於九霄雲外，來特地寫出「東莞生產風俗談」，以資湊趣。同時欲於最短期間，把「東莞的迷信風俗」，「東莞的年節風俗」，「東莞的婚俗」，「東莞的喪俗」，次第記錄出來，想一般研究風俗的讀者，也許是歡迎吧？

一·出世以前

在未出世以前，(即未生產前)孕婦日夕處居家里，只做些輕便柔軟的工作，對於粗重的工夫，都不敢去幹，因為恐怕有「洗

產」之事發生。同時對於探訪娘家，及親戚朋友，也不敢越雷池一步了！爲的怕在人家生產，不獨人家的不利，而且自己又是很不利的！這種風俗，早已根深蒂固，牢不可破了，誰也不敢去違抗的。

孕婦當將近生產胎兒的一二月前，她——孕婦——必把嬰孩所需要的東西：如衫，褲，帽，裙，被，褥，襪……等，預先弄好，以備臨時生時之用。（但已生過孩子的，亦不在此例，因爲日前有所積存的，可以不再預備了。）而做家姑的，知道媳婦將近生產了，她——家姑——在此時也預備好了生薑，臘丸，黃酒，鷄，茱萸（藥名之一種，臨產時，用清水煎好，給與產婦吃。）等，以供媳婦產後吃喝的。

二·出世

胎兒落地，謂之「出世」。臨出世時，（即孕婦將分娩時）就去叫了產婆來接生（莞人謂產婆名曰「檢仔婆」，從前多用鄰家的婦人，現在多用女醫生接生的。因爲以女醫生來接生，比之以胸無醫學智識的普通婦人來接生，一定是安全得多，而且沒有危險的。）並叫一個婦人（或自己的家姑亦可）「陪月」。（莞俗：孕婦產後，謂之月婆，這個婦人，是專來服侍月婆的：如捧茶，煲飯抱嬰兒等，故名之曰「陪月」。）那時產婆到來了，於是走入孕婦的產室內，靜待她——孕婦——的生產，同時家里的人，也早些預備好了湯水，及產婦吃喝的薑湯，臘丸，茱萸湯等。一俟小嬰兒

東莞生產風俗談

隨着「呱呱」的聲中而墜地的時候，於是立即捧了湯水給小孩子洗澡，拿了薑湯，臘丸，茶葉湯，給產婦吃喝。

又當胎兒出世時，爲父親，祖父，及媽媽，婆婆等，一聽着生了男孩，他們的心里，是很歡喜的！意爲可以「承香繼祖」，從此加添一丁了！若聽着生了女孩，他們的臉上，必呈着不愉之色，似乎非常冷視！這種普遍的心理，誰都不能除掉的。由此，可知中國的人們，確是「重男輕女」了！

出世後，則把胎胞藏在一個盛有石灰的煲里或捏里，拿起來安置在產婦的床下。

產婦產兒，名曰「生仔」。「生仔」後，謂產婦爲「月婆」。

小嬰孩出世後，因沒有乳吃，那時，必以雲片糕，及嚼爛的臘丸，給他充飢。

三·催生

胎兒未出世前，如產婦真個難產時，做家姑的，必請男巫先生到來爲媳婦解六甲。屆時用了鴨蛋十二枚，及向當天焚化元寶，冥鏹……等，以求神明庇佑其孕婦及胎兒快生快出，是謂「催生」。

四·怪胎

當分娩時，若有胎兒連「胞衣」（胎衣）產下，其形狀作東瓜，牛，馬，蛇，獸面人身……的是謂「怪胎」。這時做母親及產婆看護人等，切勿驚狂呼號，洩漏天機，只要用被覆之，便可無

民俗 第八十二期

事。待至聽着「呱，呱，呱！……」的叫聲時，即把被揭開，那「怪胎」便脫胞衣而出了，那時便變成一個尋常肥胖的嬰孩。

據說怪胎是很難養成的，如能長成，他日必為王侯將相。惟其貴相，所以應該密密的掩藏，不可宣洩出來，把消息給人知道。不然，那孩子一定不能够養大的。這種荒誕無稽之談，稍有科學眼光的人，都把牠視為廢話的，不過因為這樁怪事，可給予民俗學家，生理學家……作為研究的資料，因此不妨把牠說出。

五·養落地段

嬰孩生產後，必用萬壽果，鴨蛋，粉絲，油豆腐，……等作羹湯，祀神及祖先。祭畢，則分給鄰家及宗族吃的，這名曰「養落地段」。

六·做十朝

到了十朝的時候，娘家必担些鷄鴨蛋，酒，糞，及小孫子的衫褲，裙，……等去給女兒。而家人亦於此時養些酒菜送給外婆，及分養親屬隣人，這叫做「做十朝」。

七·出月

「出月」，即是「滿月」，即所謂「彌月」也。

一月滿了，預先在神前擇定吉日，然後通知娘家，到時外婆必備些小孩子的手銜，腳銜，衫，褲，裙，帽，襪襪，及鴨蛋，鷄，酒，豬肉……等。（物之多少，以貧富為斷。）遣人担來。

「出月」時，須請剃頭師父為嬰孩剃頭。剃畢，則以「利市」

東莞生產風俗談

包，及熟鴨蛋數枚作酬。當剃下來的胎髮，由母親或婆婆用紅紙包裹好，把牠保藏起來，不肯輕易丟去，以免散失。據說這些胎髮，極其重要，一經失去或遺忘，能使本人——嬰孩——有疾病或夭折之虞。這種迷信的觀念，真不識智者之一笑！

是日，必把煮熟的紅鴨蛋分饗親友，同時還要送數十枚給外婆，這名曰「食剃頭鴨蛋」。

男孩「出月」，無論貧富，都要鋪張點，如煮糍、堆，（即煎堆）炊鬆糕，並設筵款客。而親戚朋友，皆於此時送禮道賀，鬧得非常熱烈！若女孩「出月」，則除了煮熟一些紅鴨蛋，以送給外婆及親朋外，簡直冷清清的過去了。

八·產婦的食品

產後的婦人，是要戒口的，不准亂吃腥羶及蔬菜的東西。故產婦的食品：皆以鹹鴨蛋，鹹魚，墨魚，及豬肉為最適宜。那時，娘家及親友等，多送鹹鴨蛋，鹹魚，……與產婦。

九·其他

無論那人家生產時，必懸掛生薑於門上，生男孩者，則掛於左邊，生女孩者，則掛於右邊，是取「男左女右」之意，若雙生者，（莞人謂之生孖仔）則兩邊皆掛。故吾鄉——東莞——的人，一見門上有懸着生薑的，一定知其生產了！

生產後，若遇着乞丐到門乞米的時候，那生產的人家，乃向乞丐說道：「腥蘇」，（這句話是即生了蘇蝦仔——即嬰孩，廣州

民俗 第八十二期

語——的意思。)乞丐聽着，必默無一言而去。因為人家生產未滿月，是不給米乞丐的，而乞丐亦不要人家生產未滿月的米或錢，所以他——乞丐——聽着「腥蘇」的話兒，自然不再索了。

生產未滿月，產婦的「房間」，是不准孩子竄入去的。聽說孩子進了產婦的「房間」，其資質一定改為愚蠢，將來讀書，必不靈敏，所以為母親者，決不准她的孩子走進產婦「房間」的。惟對於女孩子則否，只任她——女孩子——走出走入，置之不理了！

十八年，九，十四。

蘇神童的故事

方書秋

蘇神童者，惠來神泉人，姓蘇名福，生於明洪武間。當他誕生在貧無立椎的蘇家底家庭裏，說也奇怪，他長到七八歲還不會說話，鄉人以及他的家人，就把他當作個啞子看待。但，他的行動很古怪：當夏天的時候，他常和一般孩子們在街頭巷尾玩繡棉毬，搬磚石，生活很饒興趣。可是他的父親看了這個不長進的孩子，下意識都覺得不歡喜，且時時向人表示怨恨他的老祖宗的墳山不好，所以產了這個不高明的孩子。因此之故，他的父親就設法去請個風水先生要到鮮麗的山嶺尋覓佳城。神童知道他的父親和風水先生要到山嶺尋好風水去，態度依戀的表示要跟他的父親一塊兒去；但，他的父親覺得這樣年幼的孩童，要怎麼能跟那長大的人，在那崎嶇的山嶺，遙遠的路途，跑來跑去呢？所以就堅決的不準他同一塊兒去。然神童的意態，非常堅決，硬要和他的父親一塊兒去，不論他的父親怎樣咒罵，阻難，都不管。風水先生看着這個孩子意態這樣懇切，就勸解他的父親給他同一塊兒去吧。他的父親經過這番歡解，以為先生的情面難却，且這個孩子又這樣懇切；所以就允給神童同一塊兒到巉巖的山嶺追求好風水去。當他們初起程時，神童見了一隻腹朝着天的殭蛙，橫豎着在隴畝中，就歡天喜地的指着那殭蛙向他的父親說道：

民俗 第八十二期

「爸爸，你看那個出字哪！」

他的父親底耳膜，給着這個未嘗聽過的聲浪一敲擊，便不禁驚喜道：

「在那裏，在那裏？」

神童指着介，同時，也靜默起來。可是他的父親給他這個新鮮的聲音叫過後，就靜悄悄的向風水先生囁囁地說道：

「這也奇了，長了七八歲還不會說話的孩子，怎今天會說起話來呢？先前還未嘗聽過書，怎今天會說出這個「出」字呢？這也奇了！」

風水先生聽了這話，也暗暗地稱奇着；同時，並以為是蘇家祖宗墳山的靈應。但後人見了神童聰明早夭，就說道，「神童一出門便見死物，一開口便說死東西，這就是他不壽的象徵了！」

聽說神童自說出這個出字以後，就靜默地跟他的父親到山嶺去，看見崗巒綿綿，山水明秀，便慨然說道：

「啊：這真是大地呀！這真是大地呀！」

他的父親和風水先生在曲屈的山嶺中忙了半天，還找不到一口好地方，聽神童這樣稱讚着，心裏很是詫異！後來神童死掉了，他的父親以為神童所謂大地是他所站立的地方，就請匠人刻了一道碑誌豎立在那處，詡詡地以為得到一口大地了！可是據後人所說，神童所站立的地方是個絕地。神童所謂大地是指四圍的山水而言。據人說神童所站立的地方的四圍山嶺有八口大地。

蘇神童的故事

1. 鐵牛地
2. 黃蟹籃
3. 鯉魚地
4. 金雞落井
5. 冲天獵
6. 泗水歸
7. 虎地
8. 月地

神童自這次破天荒的開口後，每出口便成詩章。他看見瑩亮的月兒有盈有虛，有望有朔，便詠了夜月詩三十首。(附後)鄉人看見他出口成詩，就叫他做神童，而神童的聲譽，也因此遂傳播於遐邇。

有一次有個知府，聽說神泉有個神童，就坐了一頂轎兒要到神泉一瞻神童的風采。剛到神泉，恰巧碰着神童在街道中和一般孩子玩耍，轎夫就高聲大叫道：

「太爺下轎，神童在這裏呀！」

知府聽了這個呼號，便倉忙的下轎；但見那神童赤裸裸的和一般孩子們當街衢玩耍，就認為這是個不祥的朕兆，便矢口地說道：

「日出東方未久時」

神童聽說有人要來會見，便急促地要跑回家去穿衣服來參見

民俗 第八十二期

知府！但聽知府這樣說話，便打轉回頭應聲道：

「月落西山未久長」(此句有誤)

知府聽了這話，心裏很不高興：以爲神童口毒，恐怕給他這樣話說着，快要死掉了！所以就迫切地趕快起程回家，可是不幸，一至中途，便真的死掉了！神童的呢，神童因赴京應舉神童科（聽說當時有三神童相會，即：解縉，朱洪武，蘇神童。）皇帝以他年幼，給以俸祿，暫遣他還里，可是旋至中途，也嗚呼哀哉死掉了。因此，世人就說這是前頭兩語的讖應。是時神童死，年才十四歲。

神童有一次和他的母親到隴上閒遊，遇着個北上的驛使，驛使認識他是個神童，就折取稻穗一稔，戲神童道：

「神童，神童！替我做詩！」

神童隨聲答道：

「折梅逢驛使」

神童臨卒時，有人叩以身後事，他答道：

「文昌頂上玉華笏，五百年後聖人出。」

但，我鄉又有傳說神童五百年再世說。據韓江見聞錄也說神童臨卒時有向人說五百年後再生之語，那末，將來神童果能再生嗎？又最近有人說蘇家的神主，近來嘗放出光亮，就有人附會說，神童將要再世了。

按神泉的地方，背山面海，因此市中的井水，都含有鹽質；

蘇神童的故事

惟在泉之東邊有一井，味獨清淡。市民的水食，皆仰給於此。該井甚淺狹，但泉源却滔滔的不絕；儘管市人怎樣担取，都是不竭的；儘管市人把井水攪得怎樣污濁，都是能夠獨漂平淡的；儘管井的四圍有許多含有鹽質的溪水，塘水，縈繞着，迫近着，其味總是特地清甜的。因此：就有人目此井為「神泉」，神泉之得名，也由此。井旁有一廟，現經殘廢，僅有豎立有石柱八具，一柱刻有字一行，相傳為神童所作。其聯云：

「快取携而不竭任鹵浸灘蒸獨漂平淡」

此聯傳說已有幾百年，迄今尙未有人對它。聽說先前有許多秀才，舉人，進士，都來對過；但，對的不好，一時雖有刻在石上，旋也剷去。

考神童的著作，存者無幾。現僅有：

詠夜月詩三十首

執扇行一首

秋風辭一首

茲更附錄於下：

詠夜月詩三十首

(1) (初一夜月以下類推)

氣朔盈虛又一初，(一)

嫦娥底事半分無；(二)

却於無處分明有，

民俗 第八十二期

渾是天天太極圖。

註：(一)韓江見聞錄「作晦夕推遷又一初」(二)「陽光
陰魄兩疑無」。

(2)

三足金烏已斂形，
且看兔魄一痕生；
嫦娥不是梳粧手，
終夜蛾眉畫不成。

附見聞錄作：

……且看玉兔一毫生，嫦娥底事梳粧懶，永夕娥眉畫
不成。

(3)

日落江城半掩門，
城西斜眺已黃昏。
何人伸得披雲手？
錯把青天捻(一)一痕！

註：捻或作搦(見聞錄)

(4)

禁鼓纔聞第一敲，
忽看新月掛林梢；
誰家寶鏡新藏匣，

蓋小參差掩不交。

(5)

浮雲散盡碧天西，

那處佳人露雙(畫)眉？

正可開樽邀客飲，

只恐(愁)易落不遲遲。

(6)

燭籠西墜歛餘紅，

誰把新簾掛曉空？(曉或作晚)

此際莫嫌光彩小，

也堪邀客(月)酒盈鐘。

(7)

牛女依期渡漢河，(牛女秋期一渡河)

廣寒孤花奈愁何？(廣寒奈對碧天何)

此時方與人間約，

剖破冰盤下碧波。

(8)

新月彎弓欲上弦，

初分光彩到中天；(初分或作黃昏)

與君對影三人酌，

酌到中宵分散眠。

民俗 第八十二期

(9)

堪嘆人生奈若何，(拋擲光陰奈若何)

良宵遇酒且高歌；

不知娥(織)女歸何處？

留住中天一隻梭。

(10)

上弦初過未團圓，

已有清輝輝(耀)九天；

伴我舉杯相對飲，

三更鼓响未成眠！(鼓更催迫不成眠)

(11)

斂翼陽烏若木林？

半輪新月到天心。

人生何問圓兼(和)缺，

且向(過)中庭(宵)酒滿斟。

(12)

晚至(延佇)天心(中)過半輪，

微微(溶溶 清影 景)照黃昏；

忘眠任到三更鼓，

留住餘光伴酒樽。

(13)

蘇神童的故事

半(一)輪未滿缺些兒，
後夜陰晴未得知；
已有清輝連四境，
何妨對此酌金卮。

(14)

良宵推移二七當，
銀蟾尙減一分光；
光輝未必輸三五，
任待(早爲)邀朋酒滿觴。

(15)

天上人間月半中，
中秋八月半欣逢；
四時但願長如此，
只恐推移漸不同！(六合陽光普照同)

(16)

十五圓非今夜圓，(今夜圓非三五圓)
只因圓處減嬋娟；
有錢時節常常是，(向殘時節尋常是)
恐與嫦娥不有緣？(說與嫦娥守夙緣)

(17)

一鼓初敲韻未終，

民俗 第八十二期

好看破鏡上蒼穹；
但知光彩依然在，
任待(彼)騷人說不同。

(18)

二九良宵此夜(夕)當，
鏡輪雖破有餘光；
勸君夜飲停杯待，
二鼓初敲管上窓。

(19)

玉漏迢迢夜未央，
我看卯白上東方。(水輪欲側輾東方)
其中桂影依然在，(其中桂影參差見)
想是仙姬(枝)會短長。

(20)

非弓非鏡亦非梭，
二十還同一十初；
借問嫦娥減多少，
三分已蝕一分餘。

(21)

破鏡緣何少半虧(規)，
陽情倒迫若相催；

蘇神童的故事

弓弦過滿知何似，
正是彎弓欲射時。

(22)

三更半夜未成眠，
殘月今宵正下弦；
若有遠行人起早，
也應相伴五更天。

(23)

此夜彎弓不上弦，
名爲殘月又加鮮；(似新鮮)
五更回望(吐燄)東樓上，
想是嫦娥遺片蓮。(一片剛分太乙蓮)

(24)

三八良宵正此天，
三更殘月上樓前；
嫦娥早起梳粧罷，
斜插銀梳向髮邊。(向或作在)

(25)

破鏡三分去一分，
看來惟有一分存。
嫦娥粧(脩)飾何堪比？

民俗 第八十二期

想是梳粧半葉痕。(柳葉臨妝添半痕)

(26)

四鼓敲推更已殘(關)，

屢簪誰把上東山？

似弓還大梳還小，

小碟誰將疊大盤？(仄影依光待日盤)

(27)

頻敲至漏夜遲遲，(頻敲或作頻催)

殘月彎弓上海涓；(彎弓或作銀弓)

想是惜花人起早，(想是或作又說)

慌忙只畫半邊眉。(忙妝只畫半彎眉)

(28)

五鼓初終搗正譚；

雙眉初上海之涯；(雙眉或作娥眉)

江舟商婦知羞者，

猶把琵琶半面遮。

(29)

東海金雞已唱酬，

未看初日上東樓。(娥眉初月上海樓)

浮雲收盡天如水，

漁父惟(還)拋釣一鉤。

蘇神童的故事

(30)

纔遇一月匝三旬，
不見光輝存半痕；
娥女夜眠甘守寂，
恰如陳后閉長門。

書按神童夜月詩，民間傳說各有不同。茲特參攷韓江見聞錄一書比較於上，其短長得失，當可自見。又按執扇行，秋風辭二篇，載在廣東文獻，現因找不到此書，無法抄出，只可俟之異日。（昌祚兄擬編潮州故事將來或可補抄入於該故事內）

倫文叙的故事

——廣州民間故事——

招勉之

關到「下筆千言倚馬可待」般的好文才，廣州人誰不知道呼一句「出口成文」去形容它？提到出口成文，不免有人從口頭說出一個倫文叙來，倫文叙出口成文；倫文叙賣菜；這在廣州的民間裡總算是一段有口皆碑的故事了。

的確，倫文叙的故事，在廣州是很普通的，但從來不曾有故事式的書本把它流傳過，除了口頭的而外。由口頭的故事編為本地戲劇本，倒也有的，編得也很有趣，不過其中有好些是廣州土語，不易教人明白。就是這篇故事的取材也大多根據那裡的，道聽途說的雖然也可以根據，可惜幼時所過，現在却已茫然。關於這一點，還要請讀者們，尤其是老廣州的讀者們幫助。另外；我希望把那本土戲的劇本也編訂一下公開出來，不過這總是不普通的，因此；還是先寫一篇故事的好。錯誤和不全的地方，求忠實的同志們匡正。

倫文叙如像徐文長，劉三妹，一樣的是一個人，姓倫名文叙，是廣州附近的人，大約是不錯的，但也難保有什麼別的以訛傳訛的來頭。據他有一首賣舟詩，是當窮的時候，把自己的船賣掉而作的，詩道：

家住灰江泥村水，

倫文叙的故事

顯枝父子是倫門。

牀頭金盡孤舟別，

賣與千年不異端。

那麼；他大約是灰江泥水村人，但廣州附近，却不曾見過有灰江這一條江，泥水村呢，那是說不定有的。灰江雖則沒有，但魁崗倒是有的，也許這是魁崗之謬吧。

倫文叙是個有志氣的人，他的父親早已死去，留下給他只是一間茅屋和一個母親，錢是沒有的。年青的文叙，仰慕着古往今來的許多英豪，都是從貧困中掙扎出來的，什麼俗人所常說的朱買臣斬柴，背負經書；李密當看牛童時，牛角掛書；以及頭懸樑，錐刺股，蘇季子等等的故事，早已深深地印在他的腦子裡，所以他立有這樣的決心，一定要讀書求功名。白日裡賣菜，晚上讀書，便成了他未發跡時的功課。他有兩首「出口成文」的詩，一名勵志；二名讀書；從這些詩中大概可以看出他的抱負，如果這些詩不是後人杜撰的話。——出口成文＝口占，或即題吧。

勵志

平生志氣與天高，欲把文章壓富豪；

膽大扳龍頭上角，心雄拔虎嘴邊毛；

採薪要折蟾宮桂，放釣須擒海底鯨；

他日聖朝來就聘，布衣脫換紫金袍！

讀書

讀書非易又非難，只在男兒力量間；
過了海時還有海，歷窮山處又重山；
青春竭力何嫌苦，黃卷潛心莫放閒；
自古廣寒應有路，桂枝原不擇人扳！

他的抱負雖然在當時算是不凡，他的刻苦而好古的精神雖是令人欽敬，但他的職業——賣菜和其他雜貨，負販的，據我看來，他一定不單是賣過菜，而且也曾賣過柴和酒的，其實；這也不算是羞辱他，我們今日的偉大作家高爾基也曾當過蘋果和麥酒的負販者，可是究竟不可相提並論的。——是不能得人尊敬的，因為那時候，人的眼睛已經曉得趨炎附勢了，正如他之看中了「他日聖朝來就聘，布衣脫換紫金袍」一樣。他另外又有一首賣酒詩和賣柴詩，可見他是曾經此道的，詩附後：

有好酒賣

明星朗月大半天，少女嫦娥伴子眠；
三點酉時來問候，誦讀詩書不在言。

有柴出賣

有客携壺月下來，柴門關閉未曾開；
出聲又恐驚鄰里，賣酒之人切莫推。

賣菜雖然不是上進的路，而且沒有多少買賣。有一天黃昏時

詹文叙的故事

候；他正在爲了蔬菜生意清淡，沒精打彩地挑着菜担子一壁走一壁想，恰巧對面來了一個大姑娘，忽忽忙忙地撞到他的担子上來，菜翻了出來，担子自然倒了。這亂子就該借題鬧起來，如果在今日的上海市，恐怕除了連媽帶皮之外，還要請教紅頭阿三或警察先生了。到底古道是可風的，詹文叙讀書多年，修養有素，反而一些兒沒有動氣，只微笑地說：

「哈哈，真巧！把菜都倒個清光了。」那位大姑娘呆視了他一會，但他接着又道：

「算了，讓我趕快把它拾起來，再賣吧。」說着便把菜一一地拾了起來。

這時候那姑娘似乎有點過意不去了，這大約是無抵抗主義的結果吧。兼之，方纔瞟了他幾眼，秀外之情，很有些感觸起來。「這人一表非凡，舉止如此溫文，我正該上前陪一個不是才對的，」她這樣想着，便又跑到文叙的前面，文叙便道：

「咳！難道你又想再來撞一次嗎？」

「不，我是來向你陪個不是的。」她笑着回答。

「你別來多打麻煩吧，我從早至今還不曾有過多少交易呢。」

他說。

「噫……，此刻誰來麻煩你？我不過陪個禮給你罷了。」她又笑道。

民 俗 第八十二期

儉文叙聽到這裡，有些不耐煩，而且疑心那大姑娘在恥笑他的寒酸，他大約不會想到這姑娘是「有女懷春」之流，正在滿腹飄飄然地想「吉士誘之」的呢。他不覺便要賣起關子來，心裏無非想，那姑娘知道他是人窮志不窮，而且很有文才吧了。他爽快地道：

「哈哈！一個窮人分外是多受人恥笑的！待我哼幾句文章給你听听吧。……」

「舉目紛紛笑我窮；我窮不與別人同，
滄田百畝如流水；茅屋三間尙古風，
架上有書隨我讀；壺中無酒任渠空，
腰間拔出龍泉劍；斬斷窮根永不窮，
莫話吾言誇大口；來春看我狀元公！」

那大姑娘听了，滿心歡喜，以爲是上了勁了，便道：

「你的志氣都也很高，却是我的也還不比你低呢！」

「是嗎？你的又怎樣？請說兩句給我听听吧。」他說。

「自小生來宦女身；在家行孝效古人，

不幸幼年爹母喪；賣身葬父爲家貧，

於今雖乃爲人婢；安人，員外，愛如珍，

莫道奴奴誇大口；他年看我做夫人。」他念道。

「啊！原來是那樣有講究的！」他說。

倫文叙的故事

「是呀！失禮失禮，你過獎了。……喂，你那担菜一共要多少錢呢！」她搭訕似的謙遜說了便這樣問。

「一千不多，八百不少。」他答。

「那麼，我全都向你買過來吧。」她說。

「行，拿錢來。」他答。

「但是，你得要替我挑回去的。」她說。

「挑到那兒？」他問。

「就是這兒的大夫第。」她答。

「姓甚麼的？」他問。

「姓何，」她答。

「不幹，不幹，再多錢也不賣呢。」他正色地說了。

「爲什麼呢？」她追問了。

「不能對別人說的，總之不行就是了。」他嚴厲的拒絕了這樣好的一宗買賣了。

「算了，不行就罷。……但是你高姓大名？」她又問了。

「你不是想和我對親家吧？」他反問她這一句。

「不，我看你人很好，所以多問幾句罷了。」她答。

「你既然如此關心，我就宣出來吧。」他也答。

「我姓倫名文叙。」他接着說。

她听了，立刻驚奇地嚷道：

「啊！原來就是我們的玉蘭小姐的新姑爺，失禮失禮！」

這一幕西洋鏡算是在這裡拆穿了。原來此刻倫文叙所遇見的是他的未婚妻的丫頭王翠嬋。倫文叙父親未死時大約家裡也很有錢，所以很小就聘定了何員外萬年的女兒何玉蘭為妻了。何家也是很有錢的，至今文叙的家道中落，而何家還是富翁，但文叙的貧困仍沒有給岳父和未婚妻知道，現在，大約是掩不住了。

王翠嬋，雖然是富戶的丫頭，她並不少觀了文叙，當時，還安慰他，並說可以教小姐和岳丈幫他忙，讀書以求上進。另外，又自己把如何是一個世家女，如何又雙親早死，如何又流賣為婢，如何今日又替何萬年送壽禮給他的舅舅，回來便遇着了他的自傳，向倫文叙說了。他們各人說了各人的苦衷，言下是很有點惺惺惜惺惺的意思了。末了，文叙懇求他無論如何不要向岳父及未婚妻玉蘭提到他的淪落情形。但是，丫頭是不大能守秘密的，終于洩漏了消息。玉蘭小姐知道了自己的未婚夫是賣菜的，凡是小姐都有小姐的脾氣和架子，正如姨太太一樣，古今中外莫不如是的，玉蘭小姐自問身高肉貴，將來至少是當個把太太的，豈能下嫁與販菜之夫？因此，她向父親提出嚴重的抗議了。何萬年沒有兒子，而且也正望子情殷，在得不着兒子時，只有視玉蘭為掌珠，很愛她的，但是她要提議退婚，這却不是他們老人家所贊成的，終于爭執得沒有什麼結果，由何萬年夫人提出一個辦法來，——

倫文叙的故事

立刻請倫文叙來，當面商量，給他一些錢去讀書就行了。那知文叙來時，小姐却當面侮辱他一頓，逼他寫了退婚書。文叙是個硬漢，自然也不在乎的，不過他的岳父母却並不討厭他而且看重了他，送他銀子三百兩，教他努力前程去上京考試。但是退婚書終于被玉蘭逼寫了：

運蹇時乖命不齊；人人笑我蠢東西，
眼前紅粉無緣分；天上蟾宮有步梯，
海濶任由龍變化；山高空聽鳳凰啼，
他朝丹桂高扳日；自有嫦娥配阮稽。

退婚書就這樣由文叙寫了，但他的岳父還對他說：

「努力吧，其他有什麼地方要我幫助的我都盡力！倘若我的女兒不願嫁你，那麼；我將為你重娶一位更嬌美的妻兒！」

倫文叙雖然受着岳父的溫存，畢竟覺得有點晦氣，男子漢被女人家搶白了一頓，細想也很不甘心。何玉蘭罵他怎樣的不長進，而且預算他的前途永無發跡的話，事後都一一現上心頭。

偶然有一天碰見了一位秀才之流的看相先生，陳尙傑；給他看了一個相，大大地推許他的功名有望，因此，不啻爲他注射了一次強心劑。自後和陳尙傑也要好起來，說到和玉蘭寫退婚書的事不覺感慨系之了。尙傑是一位繃夫，此刻只有一位女兒，名叫鳳春，自己既然心許了這一位有希望的青年，何妨就把女兒來填

民俗 第八十二期

填缺憾，這交易是拍定了，陳鳳春代了何玉蘭小姐的位置。他又有一首詩是自鳴得意的，是否指陳尙傑，抑是另外還有一位老叟，不得而知了。詩云：

江南一老叟，腹內藏牛斗，
決我今科狀，果是神仙口。
封銀銀不要，送禮禮不受，
廣東倫文叙，頓首又頓首。

文叙總算是先交了桃花運了，益發發奮起來，就靠了何岳父的三百兩銀子上京去考試，一帆風順，好事重重，居然中了一個第一名的狀元回來。

何玉蘭總算是沒福分，眼熱和氣悶，兼之又受多人的諷刺，終于跳樓自殺。王翠輝也被何萬年收為義女，嫁與倫文叙，也同陳鳳春一樣當太太，倫狀元可以左擁在抱了。他又有好文章了：

倫文叙回詩

潛身奮志上天台；睇見嫦娥把桂栽，
偶遇廣寒宮未閉；故將明月抱回來。

又詩

勞碌奔波只為飢；但凡肚飽又思衣，
衣食兩全猶未足；又想嫦娥美貌妻，
妻得嬌妻生貴子；並無田地養妻兒，

倫文叙的故事

買得田園千百頃；恐無官職被人欺，
得中高官朝帝主；可能學得漢鍾離？

這是他對於人生的一種認識，我相信目下還不會把這條軌道
拆除呢！

倫文叙還有一首十窮十富歌雖則當時或不曾有同善社，但這
歌是同善社的色彩很重的，如果有人不嫌討厭，下次宣布出來。
我覺得他的趣詩約有三首，特此介紹一下：

西樵詩——西樵山是廣東南海縣的一個名勝，康聖人之
故鄉也。

遠携書劍到樵西，一路花香趁馬蹄，
紅日却隨頭上過；白雲剛與帽簷齊，
耳邊澗水Ling Liug响；眼界峯巒個個低，
我是九霄雲外客；隔林花鳥莫驚啼。

老妓詩

二八佳人巧嫩粧；洞房晚晚換新郎，
一雙玉手千人枕；半點珠唇萬客嘗，
做盡幾分嬌體態，粧成一片假心腸，
迎來送往知多少，慣作相思淚兩行！

百鳥歸巢詩

天生一隻又一隻，

民 裕 第八十二期

三四五六七八隻！

這位狀元的詩未知有和別處相同的地方否？又他的年月和籍貫也不能得着可靠的指定。既然是這樣有名的一位狀元，我想老廣州一定知道他的底細的。其他，關於他的故事我想斷不止這一點點的，大雅君子，查與乎來！

翁源兒歌

清水輯

(五三)

背夫鴿子叫連連，
屋愛夫娘又麼錢；
兜張梳子同爺講，
講三講四又一年。

(註)1. 背夫，屋背也。

2. 鴿子，鳥類的總名。

3. 講三講四，即語此說彼，「王顧而之他」之意。

(與21首參看)

(五四)

鑿穀喇噴，
扛藝過壩，
壩子一條牛，
刷到二石八頭。
咳老麼食，
打爛錢頭。
三斤豬肉，
補錢頭。

民 俗 第 八 十 二 期

三斤菜，

補鑊蓋。

(註)1. 老，母親也。

1. 鑊頭，日常炊飯菜的釜也。

(與31首對看)

(五五)

落水子波波崩。

點筒烟子亞公食烟。

亞公食唔着，

大鈎古就鑿。

(註)1. 亞公，祖父也。

2. 大鈎古就鑿，即屈指(作∟字形)打人之謂。

(五六)

暗毛毛，

爬松毛，

暖渣水，

犀猴哥，

猴哥蹠過圳，

捉到打兩棍。

(註)1. 暗毛毛，即黑漆漆之意。

2. 爬松毛，即用爬爪(竹器)收拾松毛也。

翁源兒歌

3. 暖滾水，即燒開水。

4. 躑，跳也。

(五七)

暗毛毛，

爬松毛，

古卑虱麻多。

唔妹咬住單身子：

咬住大嫂兩公婆。

(註)1. 古卑，虱麻，臭虫也。

2. 唔妹，不要也。

3. 單身子，指無家室言。

(五八)

暗毛毛，

爬松毛，

爬到一條老猴哥。

猴哥上嶺拗生柴，

貓公見到鼻濼濼。

鵝攪水，

鴨洗菜，

雞公藝穀狗踏碓。

(註)1. 拗，折也。

民俗 第八十二期

2. 瀨瀨，下流也。

(五九)

白鷓子，

飛門樓，

讀書亞哥學使牛。

攝起神脚犁三轉，

打開白扇抵月頭。

(註)1. 攝起，捲起也。

2. 抵，遮蔽也。

3. 月頭，太陽也。

(六〇)

牛耕田，

馬食穀，

鎮到牛子過李屋。

李屋妹子會唱歌，

三碗田螺麼碗糟，

四碗田螺麼碗肉，

五碗田螺成碗子人管多。

(註)1. 第五句意爲：三碗田螺沒一碗糟。

2. 第六句意爲：四碗田螺沒够一碗肉。

3. 第七句意爲：五碗田螺剛有一碗肉。

翁源見歌

(六一)

白鴿子，
門前飛，
亞鏡寄信蘭嬌歸。
亞鏡愛番豆，
量一斗；
亞鏡愛薯乾，
攞呀担竿捏捏軟。

(註 這是歌詠人們夫婦之和諧的。要她歸便歸，要什麼有什麼，此中情趣，真令人羨慕至極！

1. 亞鏡，男子名；蘭嬌，女的名：這不是固定的，可隨唱歌者的歡喜某人而更改。
2. 番豆，落花生。
3. 薯乾，曾經切片蒸熟曬乾的薯乾，味頗好。
4. 末句，意指：薯乾過重，以致担竿捏軟欲折也。

(六二)

「人之初，
性本善，」
上背夫，
改紅蟻；

民 俗 第八十二期

改到紅糟釣魚子，
釣到拿先生綁飯。

(註)1. 改，掘也。

2. 紅糟，蚯蚓也。

3. 綁飯，送飯下咽也。

(六三)

先生教厝「人之初」，
厝教先生打野豬，
野豬蹀過河，
跌打先生背駝駝。

(六四)

先生教厝「人之初」，
厝教先生打野豬，
野豬走過凹，
跌打先生死窸窸。

(註)死窸窸，死至僵硬也。

(63.64 兩首，當置46首之下。)

(六五)

牛牯子，
角彎彎，
大姊嫁去牛角山。

翁源見歌

老妹騎馬等大姊，
大姊割禾手唔閑⁶
跌黑禾籮唱介也，
眼汁跌落禾頭下。
姊姊！
考典夫娘會煎精。
煎得精來水又滾，
背夫菱角又生芽。

(註)1. 牛牯子，幼小的雄牛。

2. 牛角山，地名。

3. 等大姊，迎接大姊。

4. 唱介也，作一個揖。

5. 考典，人名。

(六六)

平平坐，
唱山歌，
爺打鼓，
子打鑼，
食杯酒，
挾塊茄，
挾把吳來屋又麼，

民俗 第八十二期

打爛鐘子向亞婆。

亞婆告狀，

亞公上樹望。

望到一條蛇，

嚇呀孫子眼迦迦，

望到一條狗，

嚇呀孫子嘍嘍走。

(註)1. 向，誣說也。

2. 告狀，投呈起訴也。

3. 眼迦迦，瞪目四顧，形容慌張貌。

4. 嘍嘍走，喪氣之然的行走也。

(與第一首參看)

(六七)

竹篙灑Luck石灰潭，

牛角犀刀在游籃，

樓角雅雅湖小填，

種痘先生蓮塘下，

牛皮鑽子賴屋岡，

賣鹿先生在白坑。

(註)1. 灑Luck，聲音也。

2. 石灰潭,游籃,湖心填,賴屋岡,白坑,俱地名。

翁源兒歌

3. 牛角犀刀，師爺佬(男巫)所用之器。
4. 雅，讀去聲；雅雅，雄偉貌。
5. 種痘先生，即以種牛痘為業的醫生。
6. 黃鹿先生；即指專以販賣假藥假貨為生的人們。

(六八)

火螢虫，
獅目龍，
獅完獅，
昂天獅。
昂完昂，
碗來扛。
碗完碗，
蓮花碗。
蓮完蓮，
跳蓮。
跳完跳，
蛇跳。
蛇完蛇，
月蛇。
熱完熱，

民 俗 第八十二期

鬧熱。

鬧完鬧，

牛尿。

牛完牛，

水牛。

水完水，

白水。

白完白，

管白。

管完管，

雞蛋。

雞完雞，

田雞。

田完田，

沙壩田。

沙完沙，

腳頭沙。

腳完腳，

且腳。

且完且，

鼓且。

蕭源兒歌

鼓完鼓，
豬肉夾豆付。
夾吓□□□眼鼓鼓。

(註)唱到□□□時，是說人名。

(六九)

年卅晡夜了月光，
河背佬偷禾決。
雙耳佬聽到，
白眼佬看到，
啞佬喊一聲，
跳脚佬追到，
禿手子揪到。
拿綿絲來綯，
拿燈心來打，
打呀皮縲骨射射。

(註)1. 雙耳佬，鬚子。

2. 白眼佬，瞎子。

3. 啞佬，啞子。

4. 跳脚佬，跛子。

5. 綯，讀作「桃」，縛也。

6. 末句意為：打成重傷至皮縲骨出也。

民俗 第八十二期

(七〇)

兩姊妹，
同踏碓，
踏死雞麻賴老妹。
老妹下田坵，
投大舅。
大舅偷冷粥，
細舅撮碟寫。

(註)1. 賴，誣也。

2. 撮碟寫，即吃其粘唇粘底所剩的少數粥湯之意。

附言：

這些都是六月間，我在舅氏李少白所主辦的中英算專修科學校裡蒐集到的。得舅氏和學生黃炯超，曾秉明，陳士明，蔡鑑明諸君的幫忙，使我能夠於幾天之內，得到廿多首，真是暢快之至。現因抄刊「民俗」，追原所始，使我不能不聊綴數言，藉表謝意。

5, Sep., 1929, 家中。

討論歌謠的比較

于飛

肇祖先生：

我因受了經濟的限制，對於稿件之設備，太不雅觀。請你要原諒我。

我對於「湖廣填四川」一個故事，很為注意。因為我發現了四川的歌謠，現在只是一部份——巴歌，同湖南，湖北，廣東，廣西——湖廣——的歌謠，相同類似的很多。不單是歌謠一部份，連全民俗類同的都甚多。現在我有意的，是：歌謠，諺語，謎語，三種，除了我的友人聞每君的歌後語，現在已有壹千餘條外；還有最近赴豫的樊續君，採選了蜀地很多的材料去研究；徐勻君也盡力的在收集故事，這是我知道的幾位。甚望多有幾位同志來開這未開的四川民俗寶庫！

對於收集的方法，和比較的方法，諸希多多賜教。因為我是一個商界中的人。諸多不諳，而參攷同得知方面，都很缺乏和閉塞。請你不要客氣！祝你好！

于飛敬上 一九二九，九，九。

民俗學會叢書又新出一種

迷信與傳說

該書爲民俗學會主席容肇祖君所著。全書二百七十餘頁，內容甚爲豐富，論述古代占卜源流，頗能攷據明瞭，詳其變化；其他各篇，論列尤爲詳盡。欲研究歷代迷信之事實與傳說之變遷者，當以先睹爲快也。

全一厚冊，實價五角。發售處，本校售書處。代售處，廣州市昌興街志讀書社。

編輯者：國立中山大學語言歷史學研究所

發行者：廣州國立中山大學出版部

代售處：廣州志讀書社，共和書局

上海開明書店，北新書局

北平景山書社，北京書局

印刷者：廣州市惠愛東路文化印刷公司

本 刊 價 目 表				
報 費	一 期	半年二十六期	全年五十二期	
本 埠	八 仙	一 元	一元八角	
外 省	四 分	一 元	一元八角	
國 外	六 分	一元四角	二元六角	
郵 費	一 期	半 年	全 年	
本 埠	一 分	二十六分	五十二分	
外 省	二 分	五十二分	一元四分	
國 外	四 分	一元四分	二元八分	

民俗學會徵求叢書稿件啟事

本會出版叢書，已有三十種，綆短汲深，深懼無以副讀者之雅望。茲特為提倡民俗學的著作及譯述起見，特定叢書投稿條例如下：——

1. 研究民俗學而確有心得的著作，及外國名著的譯述，投稿本會，經本會審查認為合格者，予以金錢的報酬，每千字由一元至五元。受酬後版權永歸本會。（本學年內稿費以一千元為限，額滿後寄到者，劃入下年支取，不願者仍得索回原件。）
2. 搜集材料的著作，經本會審查認為合格者，初版印一千本，即給回本書五十本。再版時，再與原著者磋商報酬。
3. 投寄之稿，望繕寫清楚，并請加新式標點。審查不及格後需退還者，亦望自行聲明。
4. 投寄之稿，本會得酌量增刪之，但投稿人不願他人增刪者，可於投稿時豫先聲明。
5. 投寄譯稿，並請附寄原本。如原本不便附寄，請將原文題目，原著者姓名，出版日期及地點，詳細敘明。
6. 投稿請寄廣州國立中山大學民俗學會收。